

SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 60335-2-97:2007/A2:2010

01-april-2010

Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-97. del: Posebne zahteve za pogonske sklope rolojev, ponjav, senčnikov in podobne opreme (IEC 60335-2-97:2002/A2:2008, spremenjen)

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters, awnings, blinds and similar equipment

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -- Partie 2-97: Règles particulières pour les motorisations de volets, stores, rideaux et équipements enroulables analogues

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-97:2006/A2:2010

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
91.060.50	Vrata in okna	Doors and windows

SIST EN 60335-2-97:2007/A2:2010 **en,fr**

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-97:2007/A2:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02c33561-4dba-4b0e-81ee-d6290ccd7fd9/sist-en-60335-2-97-2007-a2-2010>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-97/A2

January 2010

ICS 29.120.01; 91.060.50

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety -
Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters, awnings,
blinds and similar equipment
(IEC 60335-2-97:2002/A2:2008, modified)**

Appareils électrodomestiques
et analogues -
Sécurité -

Partie 2-97: Règles particulières
pour les motorisations de volets, stores,
rideaux et équipements enroulables
analogues
(CEI 60335-2-97:2002/A2:2008, modifié)

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke -

Teil 2-97: Besondere Anforderungen
für Rolläden, Markisen, Jalousien
und ähnliche Einrichtungen
(IEC 60335-2-97:2002/A2:2008,
modifiziert)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02c33561-4dba-4b0e-81ee-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02c33561-4dba-4b0e-81ee-d6290ccd7fd9/sist-en-60335-2-97-2007-a2-2010)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60335-2-97:2006; it was approved by CENELEC on 2009-11-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 61/3694/FDIS, future amendment 2 to IEC 60335-2-97:2002, prepared by IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote.

The text of IEC 60335-2-97:2002/A2:2008 together with common modifications prepared by CLC/TC 61, taking into consideration the existing common modifications in EN 60335-2-97:2006, was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60335-2-97:2006 on 2009-11-01.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2010-08-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2012-11-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-97:2006.

As a consequence of endorsing amendment 2:2008 to IEC 60335-2-97:2002, the addition of 20.Z101 and 20.Z102 in EN 60335-2-97:2006 is replaced by the IEC text of 20.105 and therefore withdrawn.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

Endorsement notice

The text of amendment 2:2008 to the International Standard IEC 60335-2-97:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

- p **20.104** The replacement and addition of 20.104.3 are not taken into consideration (20.104 was deleted by EN 60335-2-97:2006).
- p Subclauses 20.Z101 and 20.Z102 of EN 60335-2-97:2006 are deleted because they are replaced by the IEC text of 20.105.
- p **Bibliography** Add the following note to the standard mentioned:

ISO 13732-1 NOTE Harmonized as EN ISO 13732-1.



IEC 60335-2-97

Edition 2.0 2008-10

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2
AMENDEMENT 2

**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters, awnings, blinds
and similar equipment**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-97: Règles particulières pour les motorisations de volets, stores,
rideaux et équipements enroulables analogues**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

E

ICS 29.120.01; 91.060.50

ISBN 2-8318-1014-3

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/3694/FDIS	61/3748/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

INTRODUCTION

Replace the fifth paragraph by the following:

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

1 Scope

Replace the third dashed item of Note 101 by the following:

- grilles covering doors and windows;

7 Marking and instructions

7.12 Add the following:

Modification:

The instruction concerning persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge is not applicable.

7.12.1 In the fourth paragraph of the addition, add the following after the last dashed item:

- information if the drive is intended to be installed at a height of at least 2,5 m above floor level or other access level.

20 Stability and mechanical hazards

20.102 Replace the text by the following:

Drives shall prevent the **driven part** from unrolling in a hazardous manner due to a reduction of the supply voltage.

Drives shall start, from an unrolled position of the **driven part**, under low supply voltage conditions.

Compliance is checked by the following test.

*The drive is supplied at **rated voltage** and operated under **normal operation** for at least the **rated operating time** or cycles as specified in 11.7, finishing with the **driven part** in the fully unrolled position. It is then allowed to cool down the **drive** to approximately the ambient temperature.*

*The **drive**, with the **driven part** approximately half unrolled, is supplied at 0,85 times **rated voltage** and operated until the **driven part** is fully unrolled. The **driven part** shall not unroll in an uncontrolled manner.*

*After 15 s, the **driven part** is retracted.*

*The **drive** is then supplied at 0,9 times **rated voltage** and started 10 times from different positions in the rolling direction so as to retract the **driven part**. The **drive** is allowed to come to rest between successive starts.*

*The **drive** shall retract the **driven part** to the fully rolled position each time and **protective devices** shall not operate.*

20.104 Replace the test specification by the following:

For roller shutters fitted to a roof or ceiling window, compliance is checked by inspection, by measurement or by the tests of 20.104.1, or 20.104.2 or 20.104.3. For other appliances, compliance is checked by inspection, by measurement or by the tests of 20.104.1 or 20.104.2.

Add the following new subclauses:

20.104.3 The appliance is supplied at **rated voltage** and operated under **normal operation** in the unrolling direction. An obstacle is placed 0,16 m above the fully unrolled position. When the **driven part** reaches the obstacle, the **drive** shall stop the movement of the **driven part**, and within 5 s start to reverse automatically. During this period, the force shall not exceed

- 250 N during the first 2 s;
- 150 N during a further period of 3 s;
- 25 N thereafter.

The distance between the bottom edge of the **driven part** and the obstacle is measured after the automatic reversing has stopped.

The distance shall be at least 40 mm.

20.105 During the movement of the **drive** in either direction, the actuation of a manual control shall stop the movement if there is no separate button for the stop function.

If the **drive** has a single button for controlling the movement, further actuation shall reverse the direction of movement.

If the **drive** has three buttons for controlling the movement, one button shall be a stop button.

These requirements do not apply to controls affecting automatic modes of operation.

Any button that has a stop function shall not require a key to stop the **drive**.

Compliance is checked by a **manual test**.

22 Construction

Replace the text by the following:

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

22.40 Not applicable.

30 Resistance to heat and fire

Replace the text by the following:

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

30.2 Addition:

For **drives** operated by a **biased-off switch**, 30.2.2 is applicable.

For other **drives**, 30.2.3 is applicable.